

Konsolidierte Fassung der Gebührenordnung

Die nachstehend veröffentlichte Fassung der Gebührenordnung (GebO) enthält alle vom Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation bis zum 13. Dezember 2001 beschlossenen Änderungen.

Der Beschluß des Verwaltungsrats vom 28. Juni 2001 zur Änderung der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen und der Gebührenordnung (ABI. EPA 2001, 374) ändert **Artikel 2 Nummer 3b GebO** und fügt eine **neue Nummer 3c** ein. Der Höchstbetrag von EUR 715 in Artikel 2 Nummer 3b GebO in der geltenden Fassung wurde auf EUR 650 herabgesetzt, da für Anmeldungen mit einem Anmeldetag ab 1. Juli 1999 höchstens sieben Benennungsgebühren zu entrichten sind. Außerdem wurde der Wortlaut der Nummer 3b an die geänderte Regel 85a EPÜ angepaßt. Die Einfügung der Zuschlagsgebühr von höchstens EUR 1 750 nach der neuen Nummer 3c einschließlich einer Gebühr von EUR 500 für die verspätete Einreichung der Übersetzung der Anmeldung ist eine Folgeänderung zur Änderung von Regel 108 EPÜ.

Mit Beschluß des Verwaltungsrats vom 28. Juni 2001 zur Änderung der Gebührenordnung (ABI. EPA 2001, 377) wurde **Artikel 5 GebO** geändert und **Artikel 6 GebO** gestrichen. Der Beschluß führt den Euro als einzige Währung des EPA ein und schafft die Festsetzung von Gegenwerten der Gebühren des EPA in anderen Währungen ab.

Mit Beschluß vom 28. Juni 2001 zur Änderung der Gebührenordnung (ABI. EPA 2001, 378) wurden zur Vereinfachung der Zahlungsvorgänge die in **Artikel 2 und 8 (3) b) GebO** genannten Gebührenbeträge in der letzten Stelle auf 5 bzw. 0 Euro abgerundet. Die Abrundung führt zu einer Gebührensenkung, die sich auf einen kumulierten Wert von 8,35 Millionen Euro beläuft.

Der Beschluß des Verwaltungsrats zur Änderung der Gebührenordnung vom 18. Oktober 2001 (ABI. EPA 2001, 492) fügt einen neuen Artikel 10d GebO ein, der eine teilweise Rückerstattung der Gebühr für die internationale vorläufige Prüfung im Zusammenhang mit der Rationalisierung des Verfahrens der internationalen vorläufigen Prüfung im EPA vorsieht. Artikel 12 (2) GebO enthält eine Folgeänderung bezüglich der in diesen Fällen zu entrichtenden europäischen Prüfungsgebühr (siehe ABI. EPA 2001, 539 ff.).

Consolidated text of the Rules relating to Fees

The following text of the Rules relating to Fees (RFees) incorporates all amendments agreed by the Administrative Council of the European Patent Organisation as at 13 December 2001.

The decision of the Administrative Council of 28 June 2001 amending the Implementing Regulations to the European Patent Convention and the Rules relating to Fees (OJ EPO 2001, 374) entailed the amendment of **Article 2(3b) RFees** and the inclusion of **3c, a new item**. The maximum figure of EUR 715 stipulated in the current version of Article 2(3b) RFees has been reduced to EUR 650, as no more than seven designation fees are payable for applications filed since 1 July 1999. In addition, item 3b has been re-worded to reflect the amendment to Rule 85a EPC. The introduction of a maximum surcharge of EUR 1 750 under the new item 3c, including a fee of EUR 500 for the late submission of the translation of the application, takes account of the amendment to Rule 108 EPC.

In accordance with the decision of the Administrative Council of 28 June 2001 amending the Rules relating to Fees (OJ EPO 2001, 377), **Article 5 RFees** has been amended and **Article 6 RFees** deleted. The decision introduces the euro as the sole EPO currency, and does away with quoting EPO fees in other currencies.

In accordance with the decision of 28 June 2001 amending the Rules relating to Fees (OJ EPO 2001, 378), the fees quoted in **Articles 2 and 8(3)(b) RFees** have been rounded down to the nearest EUR 5 or 0 to simplify payments. This will reduce fees by a cumulative figure of EUR 8.35 million.

The decision of the Administrative Council of 18 October 2001 amending the Rules relating to Fees (OJ EPO 2001, 492) inserts a new Article 10d RFees which provides for the partial refund of the fee for international preliminary examination in connection with the rationalisation of international preliminary examination procedure at the EPO and amends Article 12(2) RFees concerning the European examination fee payable in such cases (see OJ EPO 2001, 539 ff.).

Version consolidée du règlement relatif aux taxes

La version du règlement relatif aux taxes (RRT) publiée ci-après contient toutes les modifications arrêtées par le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets au 13 décembre 2001.

La décision du Conseil d'administration du 28 juin 2001 modifiant le règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen et le règlement relatif aux taxes (JO OEB 2001, 374) modifie l'**article 2, point 3ter RRT** et insère un **point 3quater nouveau**. Le montant maximum de 715 EUR prévu à l'article 2, point 3ter RRT dans la version en vigueur a été ramené à 650 EUR, étant donné que sept taxes de désignation au maximum doivent être payées pour les demandes déposées depuis le 1^{er} juillet 1999. Le texte du point 3ter a par ailleurs été aligné sur la règle 85bis CBE modifiée. L'insertion de la surtaxe de 1 750 EUR au maximum prévue au point 3quater nouveau, y compris une taxe de 500 EUR pour la production tardive de la traduction de la demande, fait suite à la modification de la règle 108 CBE.

Par décision du Conseil d'administration du 28 juin 2001 modifiant le règlement relatif aux taxes (JO OEB 2001, 377), l'**article 5 RRT** a été modifié et l'**article 6 RRT** supprimé. Cette décision introduit l'euro comme monnaie unique de l'OEB et supprime la fixation des contre-valeurs des taxes de l'OEB dans d'autres monnaies.

Par décision du 28 juin 2001 modifiant le règlement relatif aux taxes (JO OEB 2001, 378), les montants des taxes prévues aux **articles 2 et 8(3)b) RRT** ont été arrondis, afin de simplifier les opérations de paiement, à l'unité 5 ou 0. Cet arrondissement se traduit par une réduction des taxes de 8,35 millions d'euros en valeur cumulée.

La décision du Conseil d'administration du 18 octobre 2001 modifiant le règlement relatif aux taxes (JO OEB 2001, 492) insère un nouvel article 10quinquies dans le RRT concernant le remboursement partiel de la taxe d'examen préliminaire international dans le cadre de la rationalisation de la procédure d'examen préliminaire international à l'OEB et prévoit une modification consécutive de l'article 12(2) RRT relative à la taxe d'examen européen exigible dans ces cas (cf. JO OEB 2001, 539 s.).

Mit Beschluß vom 13. Dezember 2001 zur Änderung der Gebührenordnung wird die Regelung für die Rück-erstattung der europäischen Recher-chargegebühr durch Änderung des **Artikels 10 GebO** vereinfacht.

Diese Änderungen der GebO sind am 1., 2. bzw. 3. Januar 2002 in Kraft getreten.

In accordance with the decision of 13 December 2001 amending the Rules relating to Fees the Euro-pean search fee refund system was simplified by amending **Article 10 RFees**.

These amendments to the RFees entered into force on 1, 2 and 3 January 2002, as appropriate.

Par décision du 13 décembre 2001 modifiant le règlement relatif aux taxes le système de remboursement de la taxe de recherche européenne a été simplifié par une modification de l'**article 10 RRT**.

Ces modification du règlement rela-tif aux taxes sont entrées en vigueur les 1^{er}, 2 et 3 janvier 2002 respective-ment.
